

Úradný vestník

Európskej únie

L 158



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

24. júna 2010

Obsah

I *Legislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 539/2010 zo 16. júna 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, pokiaľ ide o zjednodušenie určitých požiadaviek a o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia** 1
- ★ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 540/2010 zo 16. júna 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA)** 7

Cena: 3 EUR

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

I

(Legislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 539/2010

zo 16. júna 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, pokiaľ ide o zjednodušenie určitých požiadaviek a o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 177,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Súčasná finančná a hospodárska kríza postavila Úniu pred veľké výzvy. Aj keď sa už prijali dôležité opatrenia na vyváženie negatívnych účinkov krízy vrátane zmien a doplnení legislatívneho rámca, vplyv finančnej krízy na reálnu ekonomiku, trh práce a občanov sa v mnohých smeroch začína pociťovať až teraz. Zvyšuje sa tlak na vnútroštátne finančné zdroje a na zmiernenie tohto tlaku by sa mali prijať ďalšie kroky prostredníctvom maximálneho a optimálneho využívania finančných prostriedkov poskytovaných Úniou.
- (2) S cieľom uľahčiť riadenie finančných prostriedkov poskytovaných Úniou, pomôcť urýchliť investície v členských štátoch a regiónoch a zvýšiť vplyv týchto prostriedkov na ekonomiku treba ďalej zjednodušovať pravidlá upravujúce politiku súdržnosti.

- (3) Vzhľadom na rozdiely medzi Európskym fondom regionálneho rozvoja a Kohéznym fondom a cieľmi, pokiaľ ide o definíciu životného prostredia, je z dôvodov jednotnosti a konzistentnosti vhodné uplatňovať iba jednu prahovú hodnotu na účely vymedzenia toho, čo je veľký projekt. Vzhľadom na význam investícií do životného prostredia vrátane tých, ktoré nedosahujú prahovú hodnotu uvedenú v tomto nariadení, by členské štáty mali zabezpečiť primerané monitorovanie všetkých týchto investícií a informovať Komisiu vo výročných správach o vykonávaní operačných programov.
- (4) Takisto je potrebné umožniť, aby bol veľký projekt pokrytý viac ako jedným operačným programom s cieľom umožniť realizáciu takéhoto veľkého projektu pokrývajúceho rôzne regióny a ciele. Osobitne je to dôležité v prípade investícií celoštátneho významu alebo významných z hľadiska Únie.
- (5) Je potrebné sprístupniť nástroje finančného inžinierstva v rámci opatrení v prospech energetickej efektívnosti a energie z obnoviteľných zdrojov energie vzhľadom na význam týchto opatrení v prioritách Únie a vo vnútroštátnych prioritách.
- (6) S cieľom uľahčiť prispôbenie operačných programov, aby reagovali na súčasnú finančnú a hospodársku krízu, by členské štáty namiesto hodnotenia mali predložiť analýzu odôvodňujúcu revíziu operačného programu.
- (7) V súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia a s uplatniteľnými vnútroštátnymi pravidlami by sa príjmy vygenerované operáciami mali zohľadniť pri výpočte verejného príspevku. Treba zjednodušiť monitorovanie príjmov, aby sa mohli zladíť s celkovým programovým cyklom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 128, 18.5.2010, s. 95.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 5. mája 2010 (zatiaľ neuvyverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. júna 2010.

- (8) Z dôvodu právnej istoty treba objasniť, že výdavky sa stanú oprávnenými od dátumu predloženia žiadosti o revíziu operačného programu Komisii iba vtedy, ak spadajú do novej kategórie výdavkov pridanej v čase revízie tohto operačného programu.
- (9) Mal by sa objasniť rozsah pôsobnosti ustanovení o trvaní operácií. Vhodné je najmä obmedziť uplatňovanie týchto ustanovení v rozsahu, v ktorom sa dotýkajú opatrení, ktoré spadajú do rozsahu pomoci z Európskeho sociálneho fondu (ESF), na opatrenia, na ktoré sa vzťahujú pravidlá štátnej pomoci s povinnosťou zachovať investície. Okrem toho treba vylúčiť uplatňovanie týchto ustanovení na operácie, ktoré z dôvodu ukončenia výrobných činností v dôsledku nepodvodného bankrotu prejdú po svojom ukončení podstatnou zmenou.
- (10) Je potrebné objasniť a zjednodušiť informácie vyžadované na účely podávania výročných správ o finančnom vykonávaní operačného programu. Je preto vhodné zladiť finančné informácie vyžadované na účely výročnej správy o vykonávaní operačného programu s informáciami uvedenými vo výkaze výdavkov a objasniť vymedzenie finančných ukazovateľov.
- (11) S cieľom zjednodušiť vyplácanie záloh prijímateľom štátnej pomoci a obmedziť finančné riziká spojené s takouto platbou by sa mal znovu vymedziť rozsah prípustných záruk.
- (12) Vzhľadom na mimoriadne okolnosti a závažný a bezprecedentný vplyv súčasnej hospodárskej a finančnej krízy na rozpočty členských štátov sú potrebné dodatočné zálohové platby na rok 2010 pre tie členské štáty, ktoré kríza postihla najviac, s cieľom umožniť riadny peňažný tok a uľahčiť platby pre prijímateľov počas vykonávania programu.
- (13) Mali by sa zjednodušiť požiadavky na výkazy výdavkov týkajúce sa nástrojov finančného inžinierstva. Popri nákladoch na riadenie by sa za oprávnené výdavky mali považovať najmä poplatky na riadenie.
- (14) Z dôvodu konzistentnosti je vhodné, aby členské štáty znovu použili sumy opravené v súvislosti s operáciou zahrnutou do čiastočného ukončenia v prípade nezrovnalostí zistených samotnými členskými štátmi.
- (15) Je vhodné predĺžiť konečný termín na výpočet automatického zrušenia viazanosti ročného rozpočtového záväzku týkajúceho sa celej výšky ročného rozpočtového príspevku na rok 2007 s cieľom zlepšiť čerpanie prostriedkov viazaných na niektoré operačné programy. Takáto pružnosť je potrebná z toho dôvodu, že programy sa začali realizovať pomalšie a boli schválené neskôr, než sa očakávalo.
- (16) Na základe skúseností je vhodné uplatňovať zníženie súm podliehajúcich automatickému zrušeniu záväzku o sumy týkajúce sa veľkého projektu od dátumu, keď sa Komisii predloží žiadosť týkajúca sa veľkého projektu, ktorá spĺňa všetky požiadavky tohto nariadenia.
- (17) S cieľom umožniť členským štátom využívať zjednodušujúce opatrenia počas celého programového obdobia a zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie je potrebné určité zmeny a doplnenia uplatniť retroaktívne.
- (18) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja ⁽¹⁾ bolo zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 397/2009 ⁽²⁾, ktorým sa zaviedli pravidlá oprávnenosti na výdavky na energetickú efektívnosť a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov energie v existujúcich obytných objektoch vo všetkých členských štátoch. Z tohto dôvodu je vhodné uplatniť zmeny a doplnenia týkajúce sa energetickej efektívnosti a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov energie odo dňa nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 397/2009.
- (19) Po predložení žiadosti týkajúcej sa veľkého projektu, ktorá spĺňa všetky požiadavky tohto nariadenia, by mali byť sumy, na ktoré sa žiadosť vzťahuje, chránené pred automatickým zrušením záväzku. Takáto ochrana by sa mala uplatňovať na všetky žiadosti týkajúce sa veľkých projektov predložené od začiatku programového obdobia a mala by sa uplatňovať retroaktívne, najmä vzhľadom na súčasnú finančnú krízu.
- (20) Keďže bezprecedentná kríza, ktorá ovplyvňuje medzinárodné finančné trhy, si vyžaduje rýchlu reakciu s cieľom pôsobiť proti účinkom na ekonomiku ako celok, mali by ďalšie zmeny a doplnenia nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po dni uverejnenia tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (21) Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 ⁽³⁾ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (22) Zmeny a doplnenia uvedené v tomto nariadení neboli okrem iného v dôsledku zmeny v rozhodovacom procese vyplývajúcej z nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy zavedené včas s cieľom zabrániť uplatneniu článku 93 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1083/2006 v znení zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 284/2009 ⁽⁴⁾. Podľa článku 11 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 94, 8.4.2009, s. 10.

všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾ (nariadenie o rozpočtových pravidlách), by zrušenie záväzkov zo strany Komisie malo za následok prepadnutie rozpočtových prostriedkov na rozpočtový rok 2007, ktoré by sa mali rozdeliť na rozpočtové roky 2008 až 2013 v súlade s pravidlami zavedenými týmto nariadením. Preto je vhodné, ako prechodné opatrenie, v prípade potreby umožniť opätovné sprístupnenie príslušných rozpočtových prostriedkov na účely vykonávania pravidiel o zrušení záväzku zmenených a doplnených týmto nariadením,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1083/2006 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 39 sa nahrádza takto:

„Článok 39

Obsah

Ako súčasť operačného programu alebo operačných programov sa z EFRR a Kohézneho fondu môžu financovať výdavky zahŕňajúce série prác, činnosti alebo služby určené svojím charakterom na uskutočnenie nedeliteľnej úlohy presnej ekonomickej alebo technickej povahy, ktorá má jasne určené ciele a ktorej celkové náklady presahujú 50 miliónov EUR (ďalej len „veľký projekt“);

2. článok 40 sa mení a dopĺňa takto:

a) v prvom odseku sa úvodná časť nahrádza takto:

„Členský štát alebo riadiace orgány poskytujú Komisii tieto informácie o veľkých projektoch.“;

b) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) časový harmonogram vykonávania veľkého projektu, a ak sa očakáva, že obdobie vykonávania bude dlhšie ako programové obdobie, etapy, na ktoré sa požaduje spolufinancovanie Únie v priebehu programového obdobia 2007 – 2013“;

3. v článku 41 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Komisia, v prípade potreby po porade s externými expertmi vrátane EIB, posúdi veľký projekt so zreteľom na faktory uvedené v článku 40, jeho konzistentnosť s prioritami príslušného operačného programu alebo

programov, jeho prínos k dosiahnutiu cieľov týchto priorit a jeho konzistentnosť s ostatnými politikami Únie.

2. Komisia prijme rozhodnutie čo najskôr, najneskôr však tri mesiace po predložení veľkého projektu členským štátom alebo riadiacim orgánom pod podmienkou, že je predložený v súlade s článkom 40. V tomto rozhodnutí sa vymedzí fyzický objekt, suma, na ktorú sa uplatňuje podiel spolufinancovania pre prioritnú os príslušného operačného programu alebo programov, a ročný plán alebo plány finančného príspevku z EFRR alebo Kohézneho fondu.“;

4. článok 44 sa mení a dopĺňa takto:

a) prvý odsek sa nahrádza takto:

„Ako súčasť operačného programu sa zo štrukturálnych fondov môžu financovať výdavky na operáciu zahŕňajúce príspevky na podporu akéhokoľvek z týchto nástrojov a fondov

a) nástrojov finančného inžinierstva pre podniky, najmä malé a stredné podniky, ako sú rizikové kapitálové fondy, záručné fondy a pôžičkové fondy,

b) fondov rozvoja miest, t. j. fondov investujúcich do verejno-súkromných partnerstiev a iných projektov zahrnutých v integrovanom pláne pre trvalo udržateľný rozvoj miest,

c) fondov alebo iných motivačných schém poskytujúcich pôžičky, záruky na návratné investície alebo rovnocenné nástroje na energetickú efektívnosť a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov energie v budovách vrátane existujúcich obytných objektov.“;

b) v druhom odseku sa úvodná časť nahrádza takto:

„Ak sa takéto operácie organizujú prostredníctvom holdingových fondov, t. j. fondov zriadených na investovanie do viacerých rizikových kapitálových fondov, záručných fondov, pôžičkových fondov, fondov rozvoja miest, fondov alebo iných motivačných schém poskytujúcich pôžičky, záruky na návratné investície alebo rovnocenné nástroje na energetickú efektívnosť a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov energie v budovách vrátane existujúcich obytných objektov, členský štát alebo riadiaci orgán ich vykonávajú jedným alebo viacerými z týchto spôsobov.“;

(¹) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

5. článok 48 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Počas programového obdobia členské štáty vykonávajú hodnotenia spojené s monitorovaním operačných programov, najmä ak toto monitorovanie odhalí výrazný odklon od počiatočne stanovených cieľov. Ak sa navrhne revízia operačných programov podľa článku 33, predloží sa analýza dôvodov revízie vrátane všetkých realizačných ťažkostí a predpokladaného vplyvu revízie vrátane vplyvu na stratégiu operačného programu. Výsledky tohto hodnotenia alebo analýzy sa zasielajú monitorovaciemu výboru pre operačný program a Komisii.“;

6. v článku 55 sa odseky 3 a 4 nahrádzajú takto:

„3. Ak nie je objektívne možné vopred odhadnúť príjmy, čisté príjmy vygenerované do piatich rokov od ukončenia operácie sa odpočítavajú od výdavkov vykázaných Komisii.

4. Ak sa stanoví, že operácia vygenerovala čistý príjem, ktorý sa podľa odsekov 2 a 3 nezohľadnil, certifikačný orgán takýto čistý príjem odpočíta najneskôr pri predložení dokumentov pre operačný program podľa článku 89 ods. 1 písm. a). Žiadosť o vyplatenie záverečnej platby sa zodpovedajúcim spôsobom opraví.“;

7. v článku 56 ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Ak sa nová kategória výdavkov uvedená v tabuľke 1 prílohy II časť A nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 (*) pridá v čase revízie operačného programu uvedenej v článku 33 tohto nariadenia, všetky výdavky spadajúce do tejto kategórie sú oprávnené odo dňa predloženia žiadosti o revíziu operačného programu Komisii.

(*) Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L 371, 27.12.2006, s. 1).“;

8. článok 57 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členský štát alebo riadiaci orgán zabezpečí, že sa pre operáciu zahŕňajúcu investície do infraštruktúry alebo investície do výroby zachová príspevok z fondov iba vtedy, ak v období piatich rokov od jej ukončenia neprejde podstatnou zmenou, ktorá je spôsobená zmenou povahy vlastníctva položky infraštruktúry alebo ukončením výrobných činností, a ktorá ovplyvňuje povahu operácie alebo podmienky vykonávania operácie alebo poskytuje firme alebo orgánu verejnej správy neoprávnené zvýhodnenie.

Opatrenia spadajúce do oblasti pomoci z ESF sa považujú za opatrenia, ktoré si nezachovali príspevok, iba vtedy, ak podliehajú povinnosti zachovať investíciu podľa uplatniteľných pravidiel o štátnej pomoci v zmysle článku 107 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a ak prejdú podstatnou zmenou v dôsledku ukončenia výrobných činností v rámci obdobia stanoveného v uvedených pravidlách.

Členské štáty môžu skrátiť obdobie stanovené v prvom pododseku na tri roky v prípadoch týkajúcich sa zachovania investícií malými a strednými podnikmi.“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„5. Odseky 1 až 4 sa neuplatňujú na žiadnu operáciu, ktorá prejde podstatnou zmenou v dôsledku ukončenia výrobných činností z dôvodu nepodvodného bankrotu.“;

9. v článku 67 ods. 2 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) vyčíslenie finančných ukazovateľov uvedených v článku 66 ods. 2, pričom sa vyjadrí kumulatívne finančné vykonávanie operačného programu, uvádzajúce za každú prioritnú os:

i) celkovú výšku certifikovaných oprávnených výdavkov zaplatených prijímateľmi a zodpovedajúcim verejným príspevkom,

ii) pomer medzi celkovou výškou certifikovaných oprávnených výdavkov zaplatených prijímateľmi a celkovými finančnými prostriedkami na program vrátane finančných prostriedkov poskytovaných Úniou a vnútroštátnych finančných prostriedkov.

Finančné vykonávanie v oblastiach, ktoré dostávajú prechodnú podporu, sa v prípade potreby uvedie osobitne v rámci každého operačného programu;“;

10. článok 78 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2:

i) sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) podliehajú záruke poskytnutej bankou alebo inou finančnou inštitúciou usadenou v členskom štáte;“;

ii) sa dopĺňa tento pododsek:

„Nástroj poskytnutý ako záruka verejným subjektom alebo samotným členským štátom sa považuje za rovnocenný záruke uvedenej v písmene a) prvého pododseku.“;

b) v odseku 6:

i) sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) oprávnených nákladov alebo poplatkov na riadenie a“;

ii) sa dopĺňa toto písmeno:

„e) všetkých pôžičiek alebo záruk na návratné investície z fondov alebo iných motivačných schém poskytujúcich pôžičky, záruky na návratné investície alebo rovnocenné nástroje na energetickú efektívnosť a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov energie v budovách vrátane existujúcich obytných objektov.“;

c) odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. Úrok vygenerovaný platbami z operačných programov do fondov podľa článku 44 sa použije na financovanie akéhokoľvek z týchto projektov a nástrojov:

a) projektov rozvoja miest v prípade fondov rozvoja miest;

b) nástrojov finančného inžinierstva pre malé a stredné podniky;

c) v prípade fondov alebo iných motivačných schém poskytujúcich pôžičky, záruky na návratné investície alebo rovnocenných nástrojov na energetickú efektívnosť a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov energie v budovách vrátane existujúcich obytných objektov.

Zdroje vrátené operácii z investícií realizovaných fondmi podľa článku 44 alebo zvyšujúce po vyplatení všetkých záruk použijú príslušné orgány dotknutých členských štátov opätovne v prospech projektov rozvoja miest, malých a stredných podnikov alebo na energetickú efektívnosť a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov

energie v budovách vrátane existujúcich obytných objektov.“;

11. článok 82 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) v druhom pododseku sa dopĺňa toto písmeno:

„f) pre členské štáty, ktorým boli poskytnuté pôžičky v roku 2009 v súlade s nariadením Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov (*), alebo pre členské štáty, ktorých HDP v roku 2009 poklesol v porovnaní s rokom 2008 o viac ako 10 % v reálnom vyjadrení: v roku 2010 2 % z príspevku z Kohézneho fondu a 4 % z príspevku z ESF na operačný program.

(*) Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.“;

b) dopĺňa sa tento pododsek:

„Na účely uplatnenia kritérií uvedených v písmene f) druhého pododseku budú údaje o HDP vychádzať zo štatistík Spoločenstva zverejnených v novembri 2009 (*).

(*) Európska hospodárska prognóza, jeseň 2009 (European Economy, č. 10, 2009. Úrad pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev, Luxemburg).“;

12. v článku 88 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„V prípadoch, keď nezrovnalosti v operáciách, na ktoré sa vzťahovalo vyhlásenie o čiastočnom ukončení, odhalil členský štát, sa však uplatňuje článok 98 ods. 2 a 3. Výkaz výdavkov uvedený v odseku 2 písm. a) tohto článku sa zodpovedajúcim spôsobom upraví.“;

13. článok 93 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia automaticky zruší viazanosť akejkoľvek časti sumy vypočítanej v súlade s druhým pododsekom v operačnom programe, ktorá sa nepoužila na zálohovú platbu alebo na priebežné platby, alebo pre ktorú nebola zaslaná žiadosť o platbu v súlade s článkom 86 do 31. decembra druhého roku nasledujúceho po roku prijatia rozpočtového záväzku v rámci programu, s výnimkou uvedenou v odseku 2.

Na účely automatického zrušenia záväzku Komisia vypočíta sumu pripočítaním jednej šestiny ročného rozpočtového záväzku týkajúceho sa celej výšky ročného príspevku na rok 2007 ku každému z rozpočtových záväzkov na roky 2008 až 2013.“;

b) vkladá sa tento odsek:

„2a. Odchylné od odseku 1 prvý pododsek a od odseku 2 sa konečné termíny na automatické zrušenie záväzku nebudú vzťahovať na ročný rozpočtový záväzok týkajúci sa celej výšky ročného príspevku na rok 2007.“;

14. článok 94 sa nahrádza takto:

„Článok 94

Obdobie prerušenia pre veľké projekty a schémy pomoci

1. Keď členský štát predloží žiadosť týkajúcu sa veľkého projektu, ktorá spĺňa všetky požiadavky stanovené v článku 40, sumy potenciálne dotknuté automatickým zrušením záväzku sa znížia o ročné sumy dotknuté takýmito veľkými projektmi.

Keď sa Komisia rozhodne povoliť schému pomoci, sumy potenciálne dotknuté automatickým zrušením záväzku sa znížia o ročné sumy dotknuté takýmito schémami pomoci.

2. Počiatočným dňom pre výpočet konečného termínu automatického zrušenia záväzku podľa článku 93 pre ročné sumy uvedené v odseku 1 je dátum následného rozhodnutia potrebného na povolenie týchto veľkých projektov alebo schém pomoci.“.

Článok 2

Prechodné opatrenia

Vzhľadom na mimoriadne okolnosti týkajúce sa prechodu k pravidlám o zrušení záväzku zavedeným týmto nariadením, rozpočtové prostriedky, ktoré prepadli z dôvodu zrušenia záväzku zo strany Komisie na rozpočtový rok 2007 podľa článku 93 ods. 1 a článku 97 nariadenia (ES) č. 1083/2006 v znení zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 284/2009, v súlade s článkom 11 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa opätovne sprístupnia v rozsahu, ktorý je potrebný na vykonanie druhého pododseku článku 93 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1083/2006 v znení zmenenom a doplnenom týmto nariadením.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 5 a 7 sa však uplatňuje od 1. augusta 2006, článok 1 ods. 8, článok 1 ods. 10 písm. a), článok 1 ods. 10 písm. b) bod i), článok 1 ods. 13 a článok 1 ods. 14 sa uplatňujú od 1. januára 2007 a článok 1 ods. 4, článok 1 ods. 10 písm. b) bod ii) a článok 1 ods. 10 písm. c) sa uplatňujú od 10. júna 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 16. júna 2010

Za Európsky parlament
predseda
J. BUZEK

Za Radu
predseda
D. LÓPEZ GARRIDO

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 540/2010

zo 16. júna 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

k tejto žiadosti. Island preto možno považovať za potenciálnu kandidátsku krajinu.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 212,

(5) Podľa nariadenia (ES) č. 1085/2006 sa pomoc potenciálnym kandidátskym krajinám a kandidátskym krajinám západného Balkánu a Turecka okrem iného poskytuje na základe európskeho a prístupového partnerstva.

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po porade s Výborom regiónov,

(6) Island je členom Európskeho hospodárskeho priestoru. Pri poskytovaní pomoci podľa nariadenia (ES) č. 1085/2006 sa tak zohľadnia správy a strategický dokument obsiahnutý v ročnom balíku Komisie pre rozšírenie,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

(1) Prostredníctvom nariadenia (ES) č. 1085/2006 ⁽²⁾ sa na účely získania členstva v Únii poskytuje pomoc kandidátskym a potenciálnym kandidátskym krajinám pri ich postupnom zosúladovaní noriem a politík s normami a politikami Európskej únie, v náležitých prípadoch vrátane *acquis communautaire*.

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1085/2006 sa týmto mení a dopĺňa takto:

(2) V článku 49 Zmluvy o Európskej únii sa uvádza, že každý európsky štát, ktorý rešpektuje a zaviazuje sa podporovať hodnoty uvedené v článku 2 uvedenej zmluvy, ako sú ľudská dôstojnosť, sloboda, demokracia, rovnosť, právny štát a rešpektovanie ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám, môže požiadať o členstvo v Únii.

1. v článku 4 sa dopĺňa tento odsek:

„V prípade Islandu podlieha poskytovanie pomoci najmä správam a strategickému dokumentu obsiahnutému v balíku pre rozšírenie.“;

(3) V záveroch Európskej rady zo 14. decembra 2006 sa uvádza obnovený konsenzus o rozšírení vrátane zásady, podľa ktorej sa každá krajina, ktorá žiada o členstvo, posudzuje podľa vlastných zásluh.

2. v prílohe II sa za slovné spojenie „Bosna a Hercegovina“ vkladá:

„— Island“.

(4) V nadväznosti na žiadosť Islandskej republiky (ďalej len „Island“) o členstvo v Európskej únii predloženú 16. júla 2009 Rada vyzvala Komisiu, aby jej predložila stanovisko

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 11. februára 2010 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 31. mája 2010.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 16. júna 2010

Za Európsky parlament
predseda
J. BUZEK

Za Radu
predseda
D. LÓPEZ GARRIDO

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK